



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/91/19

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-04

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
Geneva, March 4 to 19, 1991

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
GENEVE

CONFERENCE DIPLOMATIQUE
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
Genève, 4 - 19 mars 1991

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
GENF

DIPLOMATISCHE KONFERENZ
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
Genf, 4. bis 19. März 1991

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 26(6)

submitted by the Delegation of the United States of America

It is proposed that Article 26(6) be worded as follows:

"(6) [Votes] (a) Each member of the Union that is a State shall have one vote in the Council and shall vote only in its own name.

"(b) Any Contracting Party that is an intergovernmental organization shall exercise its right to vote, in place of its member States, with a number of votes equal to the number of its member States which are Contracting Parties and are present at the time of voting. The intergovernmental organization may not, in a given vote, exercise the right to vote if any of its member States participates in the vote or expressly abstains.

"(c) The right to vote of a State that is a Contracting Party may not, in a given vote, be exercised by more than one intergovernmental organization."

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 26.6)

présentée par la délégation des Etats-Unis d'Amérique

Il est proposé de rédiger l'article 26.6) comme suit :

"6) [Nombre de voix] (a) Chaque membre de l'Union qui est un Etat dispose d'une voix au Conseil et vote uniquement en son propre nom.

b) Toute Partie contractante qui est une organisation intergouvernementale exerce son droit de vote, à la place de ses Etats membres, en participant aux votes avec un nombre de voix égal au nombre de ses Etats membres qui sont parties à la présente Convention et qui sont présents au moment du vote. Une organisation intergouvernementale ne peut exercer son droit de vote, lors d'un scrutin, si l'un de ses Etats membres y prend part ou s'abstient expressément.

c) Le droit de vote d'un Etat qui est une Partie contractante ne peut être exercé, lors d'un scrutin, par plus d'une organisation intergouvernementale à la fois.

* * * * *

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 26 ABSATZ 6

von der Delegation der Vereinigten Staaten von Amerika vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 26 Absatz 6 wie folgt abzufassen:

"(6) [Abstimmungen] a) Jedes Verbandsmitglied, das ein Staat ist, hat im Rat eine Stimme und kann nur in seinem Namen stimmen.

b) Jedes Verbandsmitglied, das eine zwischenstaatliche Organisation ist, übt sein Stimmrecht anstelle seiner Mitgliedstaaten mit einer Anzahl Stimmen aus, die der Zahl seiner Mitgliedstaaten entspricht, die Vertragsparteien sind und am Zeitpunkt der Abstimmung anwesend sind. Die zwischenstaatliche Organisation kann in einer Abstimmung sein Stimmrecht nicht ausüben, wenn einer seiner Mitgliedstaaten an der Abstimmung teilnimmt oder sich ausdrücklich enthält.

c) Das Stimmrecht eines Staates, der eine Vertragspartei ist, kann nicht in einer Abstimmung durch mehr als eine zwischenstaatliche Organisation ausgeübt werden.

[End of document/
Fin du document/
Ende des Dokuments]